

▶ N'oubliez pas qu'il existe de nombreux adjectifs plus précis et plus nuancés que les cinq ou six adjectifs employés trop souvent par les francophones.

Voici quelques exemples. Il ne s'agit pas de stricts synonymes mais plutôt de mots qui font partie du même champ sémantique.

Bad

<i>faulty</i>	<i>faulty reasoning</i> un raisonnement erroné
<i>poor</i>	<i>He's poor at maths.</i> Il est mauvais en maths.
<i>pathetic</i>	<i>His performance was pathetic.</i> Son interprétation était minable.
<i>harmful</i>	<i>Cigarettes are harmful to your health.</i> Les cigarettes sont mauvaises pour votre santé.
<i>evil</i>	<i>an evil deed</i> un acte maléfisant
<i>wicked</i>	<i>What a wicked thing to say!</i> Quelle méchanceté !
<i>mean</i>	<i>play a mean trick on sb</i> jouer un sale tour à qqn
<i>mischievous</i>	<i>mischievous words</i> des médisances
<i>distressing</i>	<i>a distressing experience</i> une expérience pénible
<i>adverse</i>	<i>adverse circumstances</i> des circonstances défavorables
<i>terrible</i>	<i>a terrible accident</i> un accident effroyable
<i>appalling</i>	<i>Her ignorance is appalling.</i> Son ignorance est consternante.

Pensez aussi à employer les adjectifs suivants, dont le sens est proche de celui du français : *inadequate, incorrect, dangerous, immoral, disastrous, serious, severe, absurd, futile...*

Big

<i>great</i>	<i>with great difficulty</i> avec des difficultés considérables
<i>large</i>	<i>a large number of people</i> un grand nombre de gens
<i>bulky</i>	<i>a bulky parcel</i> un paquet volumineux
<i>huge</i>	<i>a huge difference</i> une différence énorme
<i>tremendous</i>	<i>a tremendous pleasure</i> un énorme plaisir
<i>extensive</i>	<i>extensive reforms</i> de grandes réformes

Pensez également à *vast, enormous, gigantic...*

Small

<i>minute</i>	<i>minute differences</i> des différences infimes
<i>trivial</i>	<i>a trivial mistake</i> une erreur sans importance
<i>poor</i>	<i>He has a poor chance of success.</i> Il a peu de chances de réussir.

Pensez à *insignificant, minor, negligible, unimportant...*

Notez que *little* a très souvent une connotation affective : *my little sister.*

Beautiful

<i>attractive</i>	<i>an attractive girl</i> une fille séduisante
<i>delightful</i>	<i>a delightful city</i> une ville charmante
<i>fine</i>	<i>You have a fine future in front of you.</i> Vous avez un bel avenir devant vous.
<i>gorgeous</i>	<i>gorgeous holidays</i> des vacances formidables
<i>handsome</i>	<i>He made a handsome profit.</i> Il a réalisé un beau profit.

Interesting

<i>exciting</i>	<i>an exciting story</i> une histoire passionnante
<i>entertaining</i>	<i>an entertaining programme</i> un programme divertissant
<i>unusual</i>	<i>unusual opinions</i> des opinions originales
<i>thought-provoking</i>	<i>a thought-provoking discussion</i> une discussion stimulante
<i>fascinating</i>	<i>a fascinating film</i> un film fascinant

Pensez aussi à *stimulating, innovative, absorbing, captivating...*

Important

<i>far-reaching</i>	<i>far-reaching consequences</i> d'importantes conséquences
<i>meaningful</i>	<i>meaningful discussions</i> des discussions importantes
<i>serious</i>	<i>The fire caused serious damage.</i> L'incendie a causé d'importants dégâts.
<i>significant</i>	<i>a significant change</i> un important changement
<i>leading</i>	<i>a leading figure</i> un personnage important
<i>major</i>	<i>of major importance</i> d'une importance majeure
<i>outstanding</i>	<i>an outstanding event</i> un événement marquant
<i>decisive</i>	<i>a decisive factor</i> un facteur décisif
<i>impressive</i>	<i>an impressive ceremony</i> une importante cérémonie
<i>of paramount importance</i>	<i>It was a discovery of paramount importance.</i> Ce fut une découverte d'une énorme importance.

Pensez aussi à *serious, crucial, prominent, capital...*

Show

<i>appear</i>	<i>She appeared from nowhere.</i> Elle apparut on ne sait d'où.
<i>disclose</i>	<i>He finally disclosed his intentions.</i> Il dévoila enfin ses intentions.
<i>display</i>	<i>She displayed the letter she had received.</i> Elle montrait ostensiblement la lettre qu'elle avait reçue.
<i>exhibit</i>	<i>This painting was exhibited in Paris two years ago.</i> Cette toile a été exposée à Paris il y a deux ans.
<i>reveal</i>	<i>He did not reveal his identity.</i> Il n'a pas révélé son identité.
<i>explain</i>	<i>Let me explain to you what I mean.</i> Laisse-moi t'expliquer ce que je veux dire.
<i>prove</i>	<i>This does not prove anything.</i> Cela ne prouve rien.
<i>illustrate</i>	<i>Let me illustrate my point.</i> Laisse-moi te donner un exemple.
<i>shed light on</i>	<i>This article sheds light on a burning issue.</i> Cet article éclaire un sujet brûlant.

Understand

<i>be aware of</i>	<i>I am fully aware of the danger.</i> J'ai pleinement conscience du danger.
<i>realize</i>	<i>Do you realize what this is doing to me?</i> Comprends-tu ce que ça me fait ?
<i>work out</i>	<i>I can't work out what we need.</i> Je n'arrive pas à imaginer ce dont nous avons besoin.
<i>gather</i>	<i>As far as I can gather...</i> À ce que je comprends...

Idea

conception	<i>He has no conception of what is involved.</i> Il n'a pas idée de ce qui est en jeu.
thought	<i>What a brilliant thought!</i> Quelle idée formidable !
belief	<i>It's my belief that he's not telling the truth.</i> J'ai idée qu'il ne dit pas la vérité.
view	<i>Her views on education are biased.</i> Ses idées sur l'éducation sont de parti pris.
clue	<i>I haven't got a clue.</i> Je n'en ai pas la moindre idée.
guess	<i>My guess is that he will succeed.</i> D'après moi, il va réussir.
hint	<i>Give me a hint.</i> Donne-moi une indication.
meaning	<i>He does not know the meaning of "love".</i> Il ne sait pas le sens du mot « aimer ».
purpose	<i>a film with a purpose</i> un film à message
outlook	<i>The economic outlook is bleak.</i> Les perspectives économiques sont mauvaises.

Pensez également à *impression, judgment, perception, conviction, interpretation, opinion, intention, reason, sense...*

Problem

dilemma	<i>She's in a dilemma.</i> Elle est confrontée à un dilemme.
predicament	<i>She's in a real predicament.</i> Elle est vraiment dans une situation difficile.
critical situation	<i>He's in a critical situation.</i> Il a un réel problème.
issue	<i>It's not a political issue.</i> Ce n'est pas un problème politique.
puzzle	<i>I'm in a puzzle about what to do.</i> Je ne sais vraiment pas quoi faire.
topic	<i>a current topic</i> un sujet de discussion actuel

Pensez également à *complication, disagreement, enigma, doubt, question...*

Like

appreciate	<i>I appreciate what you've been doing for me.</i> J'apprécie ce que vous avez fait pour moi.
be eager to	<i>She is always eager to help.</i> Elle aime toujours rendre service.
be fond of	<i>Are you fond of music?</i> Est-ce que tu aimes la musique ?
enjoy	<i>Did you enjoy the film?</i> Est-ce que tu as aimé le film ?

Succeed

achieve	<i>She achieved her ambition.</i> Elle a réalisé son vœu le plus cher.
be successful	<i>He's successful in everything he does.</i> Il réussit tout ce qu'il entreprend.
do well	<i>She has done well in life.</i> Elle a réussi sa vie.
get ahead	<i>If you want to get ahead in life, you have to work.</i> Si tu veux réussir dans la vie, il faut travailler.
make it	<i>You'll never make it!</i> Tu ne réussiras jamais !
manage to	<i>They managed to escape.</i> Ils ont réussi à s'échapper.
prevail	<i>Common sense prevailed.</i> Le bon sens l'a emporté.
thrive	<i>He thrives on hard work.</i> Travailler dur lui réussit.
work out	<i>It worked out well for him.</i> Il a réussi son coup.

Think

acknowledge	<i>I acknowledge my error.</i> Je reconnais mon erreur.
believe	<i>I believe he won't come.</i> Je ne pense pas qu'il viendra.
consider	<i>I had not considered coming with you.</i> Je n'avais pas envisagé de venir avec vous.
feel	<i>I felt there was something wrong.</i> Je pensais que quelque chose n'allait pas.
hold	<i>I hold this to be true.</i> Je considère que cela est vrai.
regard	<i>I regard it as worth trying.</i> J'estime que ça vaut la peine d'essayer.
suppose	<i>I suppose he was happy.</i> Je pense qu'il était heureux.
presume	<i>I presume you know him.</i> Je présume que vous le connaissez.
claim	<i>He claims to have seen her.</i> Il prétend l'avoir vue.

Stop

put an end to	<i>The Peace of Paris put an end to the War of Independence.</i> Le traité de Paris a mis fin à la Guerre d'Indépendance américaine.
ban	<i>Ban the bomb!</i> Non à la bombe !
be through with	<i>Are you through with the bathroom?</i> Tu as fini avec la salle de bain ?
end	<i>The film ends with the couple marrying.</i> Le film se termine par le mariage du couple.
curb	<i>Curb your tongue!</i> Mesure tes paroles !
not allow	<i>Smoking is not allowed.</i> Interdit de fumer.
give up	<i>Don't give up!</i> Tenez bon !
have done with	<i>I've done with smoking.</i> J'ai arrêté de fumer.
outlaw	<i>Hunting should be outlawed.</i> La chasse devrait être interdite.
quit	<i>Quit fooling!</i> Arrête de faire l'idiot !